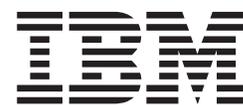


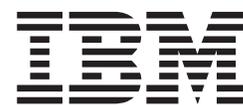
Unité de CD-RW 48X/24X/48X Max



# Guide d'utilisation



Unité de CD-RW 48X/24X/48X Max



# Guide d'utilisation

**Important**

Avant d'utiliser le présent document et le produit associé, prenez connaissance des informations générales figurant dans les annexes.

**Première édition – octobre 2002**

LE PRESENT DOCUMENT EST LIVRE "EN L'ETAT". IBM DECLINE TOUTE RESPONSABILITE, EXPRESSE OU IMPLICITE, RELATIVE AUX INFORMATIONS QUI Y SONT CONTENUES, Y COMPRIS EN CE QUI CONCERNE LES GARANTIES DE QUALITE MARCHANDE OU D'ADAPTATION A VOS BESOINS. Certaines juridictions n'autorisent pas l'exclusion des garanties implicites, auquel cas l'exclusion ci-dessus ne vous sera pas applicable.

Ce document est mis à jour périodiquement. Chaque nouvelle édition inclut les mises à jour. Les informations qui y sont fournies sont susceptibles d'être modifiées avant que les produits décrits ne deviennent eux-mêmes disponibles. En outre, il peut contenir des informations ou des références concernant certains produits, logiciels ou services non annoncés dans ce pays. Cela ne signifie cependant pas qu'ils y seront annoncés.

Pour plus de détails, pour toute demande d'ordre technique, ou pour obtenir des exemplaires de documents IBM, référez-vous aux documents d'annonce disponibles dans votre pays, ou adressez-vous à votre partenaire commercial.

Vous pouvez également consulter les serveurs Internet suivants :

- <http://www.fr.ibm.com> (serveur IBM en France)
- <http://www.can.ibm.com> (serveur IBM au Canada)
- <http://www.ibm.com> (serveur IBM aux Etats-Unis)

*Compagnie IBM France  
Direction Qualité  
Tour Descartes  
92066 Paris-La Défense Cedex 50*

© Copyright IBM France 2002. Tous droits réservés.

© **Copyright International Business Machines Corporation 2002. All rights reserved.**

---

## Consignes de sécurité : à lire en premier

Avant d'installer ce produit, lisez les consignes de sécurité.

Before installing this product, read the Safety Information.

مج، يجب قراءة دات السلامة

Antes de instalar este produto, leia as Informações de Segurança.

在安装本产品之前，请仔细阅读 **Safety Information**  
(安全信息)。

Prije instalacije ovog produkta obavezno pročitajte Sigurnosne Upute.

Před instalací tohoto produktu si přečtěte příručku bezpečnostních instrukcí.

Læs sikkerhedsforskrifterne, før du installerer dette produkt.

Ennen kuin asennat tämän tuotteen, lue turvaohjeet kohdasta Safety Information.

Vor der Installation dieses Produkts die Sicherheitshinweise lesen.

Πριν εγκαταστήσετε το προϊόν αυτό, διαβάστε τις πληροφορίες ασφάλειας  
(safety information).

לפני שתתקינו מוצר זה, קראו את הוראות הבטיחות.

A termék telepítése előtt olvassa el a Biztonsági előírásokat!

Prima di installare questo prodotto, leggere le Informazioni sulla Sicurezza.

製品の設置の前に、安全情報をお読みください。

본 제품을 설치하기 전에 안전 정보를 읽으십시오.

Пред да се инсталира овој продукт, прочитајте информацијата за безбедност.

Lees voordat u dit product installeert eerst de veiligheidsvoorschriften.

Les sikkerhetsinformasjonen (Safety Information) før du installerer dette produktet.

Przed zainstalowaniem tego produktu, należy zapoznać się  
z książką "Informacje dotyczące bezpieczeństwa" (Safety Information).

Antes de instalar este produto, leia as Informações sobre Segurança.

Перед установкой продукта прочтите инструкции по  
технике безопасности.

Pred inštaláciou tohto zariadenia si pečítajte Bezpečnostné predpisy.

Pred namestitvijo tega proizvoda preberite Varnostne informacije.

Antes de instalar este producto lea la información de seguridad.

Läs säkerhetsinformationen innan du installerar den här produkten.

安裝本產品之前，請先閱讀「安全資訊」。

# Table des matières

<b>Consignes de sécurité : à lire en premier.</b>	<b>iii</b>
---	------------

<b>Préface</b>	<b>vii</b>
Enregistrement de votre option.	vii

## **Guide d'installation et d'utilisation . . . 1**

Préface	1
Description du produit	1
Description des logiciels	2
Avant de commencer	3
Configuration système requise	3
Instructions de manipulation	3
Vues du produit	4
Vue avant de l'unité	4
Vue arrière de l'unité	4
Installation de l'unité	5
Etape 1. Ouverture de l'ordinateur	5
Etape 2. Déballage de l'unité	5
Etape 3. Sélection d'un port IDE	5
Etape 4. Positionnement du cavalier de configuration	6
Etape 5. Montage de l'unité dans la baie	6
Etape 6. Connexion des câbles à l'unité	7
Etape 7. Fin de l'installation matérielle.	7
Etape 8. Mise à jour de la configuration de votre ordinateur	8
Etape 9. Installation des logiciels de l'unité de CD-RW	8
Utilisation de CD-R et de CD-RW	9
Utilisation de l'unité	10
Manipulation et précautions d'utilisation des CD	10
Entretien de l'unité de CD-RW	10
Chargement d'un CD	11
Ejection manuelle d'un CD	12
Utilisation des fonctions d'enregistrement natives de Windows XP avec votre unité de CD-RW	12
Utilisation d'IBM Drive Letter Access (DLA)	12
Utilisation du logiciel UDF Reader pour Windows 98, Windows NT 4.0 ou Windows Me.	13
Utilisation du logiciel RecordNow.	14

## **Annexe A. Spécification des produits 15**

## **Annexe B. Résolution des incidents . . 19**

Identification et résolution des incidents.	19
Votre ordinateur ou votre unité de CD-RW ne fonctionne pas correctement ou l'indicateur lumineux d'occupation est éteint.	19
Vous ne pouvez pas formater un disque CD-RW	20

Vous ne pouvez pas créer un disque multi-session..	20
Vous n'arrivez pas à terminer le gravage du CD-R ou du CD-RW.	20
Vous ne pouvez pas éjecter un CD.	20
Vous ne pouvez pas lire le CD après l'avoir gravé.	21
Vous ne pouvez pas accéder à l'unité de CD-RW ou l'icône de l'unité ne s'affiche pas (Windows XP)	21
Le CD est illisible.	22
Aucun son ne sort du CD.	22
Les raccords des câbles audio fournis ne s'adaptent pas à la carte son.	22
Vous recevez des messages d'erreur sur "la sous-utilisation de la mémoire tampon" lorsque vous copiez des CD ou gravez des CD de données	22
Vous ne parvenez pas à arrêter votre ordinateur, ni à le mettre en veille.	23
Votre ordinateur s'arrête à l'amorçage	23

## **Annexe C. Personnalisation des paramètres de configuration des pilotes de périphériques . . . . . 25**

Modification des paramètres de notification d'insertion automatique ou d'accès direct à la mémoire sous Windows Me	25
Modification de la configuration du paramètre d'accès direct à la mémoire depuis le bureau Windows XP	25
Activation de l'accès direct à la mémoire sous Windows 2000 Professional	26

## **Annexe D. Product warranty and support information . . . . . 27**

Warranty information	27
Warranty period.	27
Service and Support	27
Warranty information on the World Wide Web	27
Online technical support	27
Telephone technical support.	28
IBM Statement of Limited Warranty Z125-4753-06 8/2000	29
Part 1 - General Terms.	29
Part 2 - Country-unique Terms	31

## **Annexe E. Notices . . . . . 39**

Trademarks	40
------------	----



---

## Préface

Le présent manuel contient des instructions permettant d'installer et de configurer l'unité de CD-RW IBM 48X/24X/48X Max et d'identifier les incidents susceptibles de se produire. Il comprend les parties suivantes :

### Guide d'installation et d'utilisation

Ce guide contient la description du produit et des instructions d'installation dans les langues suivantes :

- Anglais
- Français
- Allemand
- Espagnol
- Italien
- Tchécoslovaque
- Slovaque
- Portugais (Brésil)
- Chinois simplifié
- Chinois traditionnel
- Japonais

### Annexes

Ces annexes contiennent des valeurs de configuration spéciales pour les pilotes de périphérique et des informations sur les services. Elles comprennent également les garanties et des remarques concernant le produit.

**Remarque :** Les illustrations du manuel peuvent présenter de légères différences par rapport à votre matériel.

---

## Enregistrement de votre option

Merci d'avoir choisi une option IBM. Veuillez prendre quelques instants afin d'enregistrer votre produit et de fournir les informations nécessaires pour qu'IBM vous garantisse des services de qualité. Vos commentaires nous permettent de développer les produits et services auxquels vous apportez la plus grande importance, mais également d'améliorer nos moyens de communication avec vous. Enregistrez votre option sur le site Web IBM, à l'adresse suivante :

<http://www.ibm.com/pc/register>

IBM vous transmettra les informations ainsi que les mises à jour relatives au produit enregistré, excepté si vous avez mentionné dans le questionnaire en ligne que vous ne souhaitez pas recevoir d'informations supplémentaires.



---

# Guide d'installation et d'utilisation

La présente section contient une description du produit, ainsi que les instructions d'installation, d'utilisation et de maintenance de l'unité de CD-ROM réinscriptible (CD-RW) 48X/24X/48X Max IBM.

---

## Préface

Cette section décrit l'option et les logiciels que l'accompagnent. Elle contient également des informations que vous devez connaître avant de procéder à l'installation.

### Description du produit

L'unité de CD-RW 48X/24X/48X Max IBM peut lire et écrire sur des CD-RW et des CD-R, et elle peut lire les CD du commerce. Les CD créés à partir de cette unité sont compatibles avec les unités de CD-ROM et de DVD-ROM Multi-Read, qui peuvent lire les CD-RW et d'autres types de supports, ainsi qu'avec les unités de CD-ROM plus anciennes non MR, qui peuvent lire les CD-R et les CD-ROM uniquement.

Cette unité peut écrire sur un CD-R à une vitesse 48 fois supérieure à la vitesse standard des unités de CD-ROM, ce qui lui permet d'enregistrer des données jusqu'à 7200 ko<sup>1</sup> /seconde. A cette vitesse, l'unité peut enregistrer un disque CD-R de 80 minutes en un peu plus de trois minutes. L'unité écrit sur les CD-RW et sur les CD-R à des vitesses différentes. Elle peut écrire sur un CD-RW grande vitesse à une vitesse jusqu'à 24 fois supérieure à la vitesse standard des unités de CD-ROM, ce qui lui permet d'enregistrer des données jusqu'à 3600 ko par seconde. A cette vitesse, l'unité peut enregistrer un disque CD-RW de 80 minutes en moins de cinq minutes. Elle peut également lire des données à une vitesse jusqu'à 48 fois supérieure à la vitesse standard des unités de CD-ROM, soit 7200 ko par seconde.

Cette unité bénéficie de la technologie EasyWrite. Cette norme de l'industrie a été créée dans le but de faciliter l'utilisation des CD-RW. Cette technologie permet de bénéficier notamment du formatage en arrière-plan et de la gestion d'incidents physiques par l'unité. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.mt-rainier.org](http://www.mt-rainier.org).

L'unité CD-RW peut uniquement être installée sur un ordinateur à architecture IDE ou EIDE.

Outre ce manuel, la boîte de l'option contient :

- Une unité de CD-RW 48x/24x/48x Max
- Un câble audio
- Quatre vis de fixation
- Un câble IDE
- Le CD *User's Guide and Software*
- Le manuel *Laser Safety Guide*

---

1. 1 ko équivaut à environ 1024 octets en termes de vitesse de transfert de données.

Prenez contact avec votre revendeur si l'un de ces éléments manque ou est endommagé. Vous pouvez être amené à fournir la preuve d'achat. Sa présentation est habituellement nécessaire pour faire jouer la garantie. Pour plus de détails sur la garantie, reportez-vous à la section Annexe D, «Product warranty and support information» à la page 27.

## Description des logiciels

Le CD *User's Guide and Software* contient les logiciels suivants :

- IBM RecordNow : Fournit plusieurs méthodes pour l'enregistrement de vos propres CD. Vous pouvez utiliser la fonction de copie de CD pour créer des copies de sauvegarde de vos CD, ou vous pouvez créer des CD de données à partir des fichiers figurant sur votre disque dur. Vous pouvez également créer des CD audio à partir de fichiers MP3 ou d'autres CD audio.
- IBM Drive Letter Access (DLA) : Permet d'accéder à l'unité de CD-RW en utilisant un ID d'unité. Vous pouvez copier des fichiers sur des supports enregistrables en mode ligne de commande ou à l'aide de la souris.
- UDF Reader : Permet de lire les CD créés à l'aide de DLA sur d'autres PC.

---

## Avant de commencer

Lisez les informations qui suivent avant de démarrer l'installation. Pour installer l'unité, vous devez exécuter les étapes suivantes :

1. Déterminer le port IDE à utiliser et les paramètres de configuration correspondants.
2. Placer ou modifier la position du cavalier de configuration sur l'unité (vous devrez peut-être modifier la position des cavaliers de configuration d'autres unités).
3. Installer l'unité dans une baie d'unité.
4. Configurer le système.
5. Installer des logiciels.

Si vous ne maîtrisez pas toutes ces procédures, prenez contact avec un technicien qualifié afin qu'il effectue l'installation de l'unité CD-RW à votre place.

## Configuration système requise

Avant de commencer à installer l'unité, vérifiez que votre ordinateur dispose de la configuration requise suivante :

- Niveau de microprocesseur minimum : Intel Pentium (ou processeur équivalent)
- Mémoire RAM minimale : 32 Mo<sup>2</sup>
- Connecteur IDE libre
- Connecteur d'alimentation interne libre
- Baie d'unité 5,25 pouces libre
- L'un des systèmes d'exploitation suivants :
  - Microsoft Windows Millennium Edition (Me)
  - Microsoft Windows 2000 Professionnel
  - Microsoft Windows XP

Un tournevis cruciforme vous sera peut-être nécessaire pour terminer l'installation. Vous devrez peut-être également vous référer à la documentation de l'ordinateur. Assurez-vous d'en disposer.

## Instructions de manipulation

Pour protéger votre unité de CD-RW lors de l'installation, prenez les précautions suivantes :

- Manipulez l'unité délicatement. Un choc ou une chute de l'unité pourrait endommager ses composants.
- Conservez l'unité de CD-RW dans son emballage antistatique jusqu'au moment de son installation dans l'ordinateur. Limitez vos mouvements. Les mouvements contribuent à générer de l'électricité statique autour de vous.
- Ne forcez pas la connexion du cordon d'alimentation. Vous pourriez endommager le connecteur de l'unité.

---

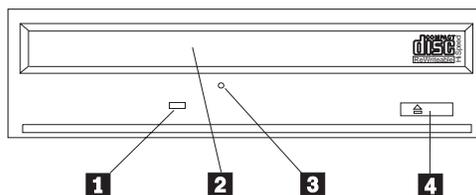
2. En matière de capacité mémoire, 1 Mo représente environ 1 000 000 octets. La capacité disponible pour l'utilisateur peut varier suivant l'environnement d'exploitation utilisé.

## Vues du produit

Les sections ci-après présentent les vues avant et arrière de l'unité de CD-RW.

### Vue avant de l'unité

Reportez-vous à l'illustration suivante afin d'identifier les éléments auxquels il peut être fait référence dans les instructions d'installation.

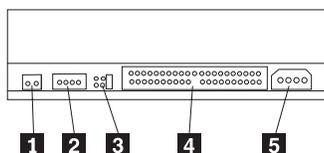


**Remarque :** Votre panneau frontal peut être légèrement différent (sa conception varie en effet selon le fournisseur).

- 1** **Voyant d'activité** : Ce voyant s'allume lorsque l'unité lit ou grave un CD.
- 2** **Plateau de l'unité de CD-ROM** : Ce plateau permet de charger et décharger un CD.
- 3** **Orifice d'éjection manuelle** : Cet orifice permet d'accéder au dispositif d'éjection afin de retirer un CD de l'unité lorsque les procédures d'éjection normales ne fonctionnent pas.
- 4** **Bouton d'éjection/de chargement** : Ce bouton permet d'ouvrir ou de fermer le plateau de l'unité de CD-ROM.

### Vue arrière de l'unité

Reportez-vous à l'illustration suivante afin d'identifier les éléments auxquels il peut être fait référence dans les instructions d'installation.



- 1** **Réservé**
- 2** **Connecteur de sortie audio** : Ce connecteur permet de relier l'unité de CD-RW à une carte son.
- 3** **Broches de configuration** : Ces broches permettent de définir la configuration de l'unité.
- 4** **Connecteur IDE** : Ce connecteur permet de relier l'unité de CD-RW au câble IDE.
- 5** **Connecteur alimentation CC** : Ce connecteur permet de relier l'unité de CD-RW au cordon d'alimentation de l'ordinateur.

---

## Installation de l'unité

Pour installer l'unité dans l'ordinateur, procédez comme suit :

### Etape 1. Ouverture de l'ordinateur

Pour ouvrir l'ordinateur, procédez comme suit :

1. Mettez l'ordinateur hors tension, ainsi que tous les périphériques qui y sont connectés.
2. Débranchez tous les cordons d'alimentation de l'ordinateur et des périphériques connectés.
3. Retirez le carter de l'ordinateur. Pour plus d'informations, reportez-vous à la documentation de l'ordinateur.

### Etape 2. Déballage de l'unité

Pour déballer l'unité, procédez comme suit :

1. Pour décharger toute électricité statique accumulée, touchez une surface métallique non peinte pendant au moins deux secondes. Mettez l'emballage de l'unité en contact avec une surface métallique non peinte pendant au moins deux secondes.
2. Retirez l'unité de l'emballage.

Si vous devez poser l'unité, installez-la sur la pochette antistatique, sur une surface plane et rembourrée, la partie composant vers le haut.

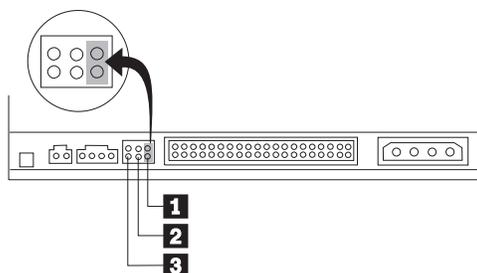
### Etape 3. Sélection d'un port IDE

Les ordinateurs les plus récents disposent généralement de deux ports IDE. Si votre ordinateur est dans ce cas, utilisez le port IDE secondaire pour connecter l'unité de CD-RW. En général, le port IDE secondaire est adjacent au port IDE principal qui est connecté à l'unité de disque dur. Le port IDE et l'emplacement du câble que vous sélectionnez vont déterminer la position du cavalier de configuration utilisé pour l'unité. Pour plus de détails à ce sujet, reportez-vous à la section «Etape 4. Positionnement du cavalier de configuration» à la page 6.

- Si vous disposez de deux ports IDE, connectez l'unité de CD-RW sur le port IDE secondaire à l'aide du câble IDE fourni avec l'unité. Si l'unité de CD-RW est la seule unité connectée au port IDE secondaire, vous devez utiliser la valeur de configuration maître. Si une autre unité est également connectée au port IDE secondaire, vous devez utiliser la valeur de configuration esclave.
- Si vous devez relier l'unité de CD-RW au même port IDE qu'une unité plus rapide (une unité de disque dur, par exemple), utilisez la valeur esclave pour l'unité de CD-RW et la valeur maître pour l'unité plus rapide. Dans certains cas, un disque dur peut requérir une valeur "maître avec esclave" lorsqu'une autre unité configurée comme esclave est connectée au même câble. Pour plus d'informations sur le positionnement des cavaliers de configuration des autres unités, reportez-vous à la documentation qui les accompagne.
- Certains ordinateurs non IBM utilisent une configuration de type sélection par câble, dans laquelle l'emplacement de l'unité sur le câble détermine la nature de l'unité (maître ou esclave). Reportez-vous à la documentation fournie avec l'ordinateur pour déterminer si votre ordinateur a recours à ce type de configuration.

## Etape 4. Positionnement du cavalier de configuration

L'illustration ci-après indique le positionnement du cavalier pour une configuration maître **1**, esclave **2** et sélection par câble **3**. Configurez l'unité de CD-RW en plaçant un cavalier sur la paire de broches correspondant à la configuration que vous avez choisi à l'étape 3.



- Si vous configurez l'unité en tant que maître, réglez le cavalier sur cette position **1**. (Il s'agit de la configuration par défaut de l'unité.) Si une seconde unité est connectée sur le port IDE, vérifiez qu'elle est configurée en tant qu'esclave.
- Si vous configurez l'unité en tant qu'esclave, placez le cavalier sur cette position **2**. Assurez-vous que l'autre unité connectée sur le port IDE est configurée en tant que maître (ou maître avec esclave).
- Si vous configurez l'unité pour une sélection par câble, placez le cavalier sur cette position **3**. Si une autre unité est connectée sur le port IDE, vérifiez qu'elle est également configurée pour une sélection par câble.

## Etape 5. Montage de l'unité dans la baie

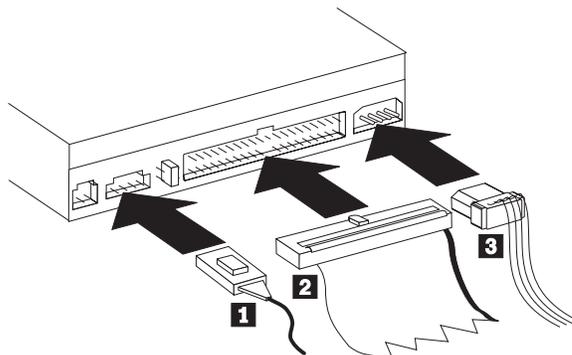
**Avertissement :** Veillez à utiliser les vis de fixation de l'option lorsque vous les vissez directement sur l'unité. L'utilisation de vis trop longues peut endommager l'unité.

Vous pouvez monter l'unité de CD-RW horizontalement ou verticalement. Si vous la montez verticalement, vous devez fixer les CD que vous insérez dans l'unité avant de refermer le plateau, sinon l'unité de CD-RW ne pourra pas lire le CD correctement. Pour plus de détails à ce sujet, reportez-vous à la section «Chargement d'un CD» à la page 11.

1. Faites glisser l'unité dans la baie. Des procédures spécifiques peuvent être nécessaires pour installer des périphériques de stockage. Pour plus de détails, consultez la documentation fournie avec l'ordinateur.
2. Alignez les orifices de vissage de la baie sur les orifices taraudés du boîtier de l'unité ou de la patte de fixation. Veillez à utiliser les vis de fixation fournies avec l'unité. L'utilisation de vis de taille incorrecte peut endommager l'unité. Serrez légèrement les vis pour assurer leur position. Chaque côté comporte généralement deux vis.
3. Vérifiez que l'alignement est correct, puis serrez les vis, sans forcer, pour fixer l'unité.

## Etape 6. Connexion des câbles à l'unité

Connectez les câbles à l'unité de CD-RW en procédant comme suit :



1. Si vous voulez connecter l'unité de CD-RW à votre carte son ou au dispositif audio de votre carte mère, repérez d'abord les câbles audio fournis et déterminez celui qui convient le mieux au port d'entrée audio de votre carte son. Connectez une extrémité du câble sélectionné dans le connecteur audio en sortie de l'unité de CD-RW **1**, et l'autre extrémité sur le port audio d'entrée CD de la carte son. Rangez l'autre câble en lieu sûr afin de pouvoir l'utiliser ultérieurement pour une autre carte son.

**Remarque :** Certains ordinateurs sont équipés d'un connecteur plus petit, incompatible avec le câble audio. Le cas échéant, vous devez vous procurer un câble audio adapté.

2. Reliez le connecteur 40 broches du câble IDE **2** au connecteur IDE de l'unité. Positionnez le câble afin que le côté portant le code couleur soit le plus proche du connecteur d'alimentation **3**. Utilisez le câble IDE fourni avec cette option si aucun câble n'est connecté au port IDE ou si le câble IDE ne comporte qu'un seul connecteur d'unité. Si vous utilisez le câble IDE fourni, connectez une extrémité au port IDE de votre carte mère ou à votre carte IDE, et l'autre extrémité à l'unité de CD-RW.
3. Repérez l'un des cordons d'alimentation libres reliés au bloc d'alimentation de votre ordinateur. Branchez le cordon d'alimentation à quatre broches **3** sur le connecteur d'alimentation CC de l'unité de CD-RW.

## Etape 7. Fin de l'installation matérielle

Pour terminer l'installation matérielle, procédez comme suit :

1. Assurez-vous que l'unité est correctement montée et que les connecteurs sont fermement insérés.
2. Vérifiez que les câbles ne sont pas gênés par le carter de l'ordinateur et qu'ils ne bloquent pas les pales du ventilateur ni la circulation de l'air.
3. Remettez en place le carter de l'ordinateur.
4. Reconnectez toutes les unités et vérifiez toutes celles susceptibles de s'être déconnectées (par exemple, le clavier, la souris et le moniteur).
5. Branchez tous les cordons d'alimentation dans les socles de prise de courant.

## Etape 8. Mise à jour de la configuration de votre ordinateur

Lorsque l'installation matérielle est terminée, redémarrez votre ordinateur. Généralement, un écran d'information sur l'installation et la configuration s'affiche à la mise sous tension de l'ordinateur. Si aucun écran de ce type ne s'affiche, consultez la documentation de votre ordinateur pour savoir comment accéder à l'utilitaire d'installation et de configuration.

Sur la plupart des ordinateurs IBM, l'accès aux informations de configuration s'effectue, au démarrage, en appuyant sur la touche F1 lorsque le logo IBM s'affiche dans l'angle supérieur droit de l'écran. Lorsque vous avez vérifié les informations de configuration, sauvegardez les éventuelles modifications et quittez le programme.

## Etape 9. Installation des logiciels de l'unité de CD-RW

Le CD *User's Guide and Software* contient deux applications logicielles à utiliser avec les fonctions de gravage de CD de l'unité de CD-RW :

- IBM RecordNow
- IBM Drive Letter Access (DLA)

Il contient également deux autres applications qui peuvent s'avérer utiles dans certains cas :

- UDF Reader

Pour plus d'informations sur ces applications, reportez-vous à la section «Description des logiciels» à la page 2.

Pour installer ces applications, procédez comme suit :

1. Insérez le CD *User's Guide and Software* dans l'unité de CD-RW.
2. Si le CD est lancé automatiquement, suivez les instructions qui s'affichent à l'écran. Sinon, procédez comme suit :
  - a. Cliquez sur **Démarrer->Exécuter** et tapez *e:\engage.bat* où *e:* est l'ID de votre unité de CD-ROM.
  - b. Cliquez sur **OK**.
3. Sélectionnez votre langue.
4. Sélectionnez l'application à installer.
5. Suivez les instructions qui s'affichent à l'écran.

## Utilisation de CD-R et de CD-RW

L'unité de CD-RW peut écrire sur des CD-R et sur des CD-RW. Les CD-RW peuvent être effacés et réutilisés de nombreuses fois, contrairement aux CD-R qui ne peuvent être gravés qu'une seule fois.

### Remarques :

1. Les CD-R peuvent être lus sur la plupart des unités de CD audio. Seules certaines unités de CD audio prennent en charge la lecture des CD-RW.
2. Les CD-R sont caractérisés par leur vitesse d'écriture. Pour le mode d'écriture 48x, un support 48x est requis. Pour obtenir les meilleurs résultats, limitez la vitesse d'écriture à celle du support. Le logiciel RecordNow, inclus dans le kit en option, permet de limiter la vitesse maximale d'enregistrement.
3. Les CD-RW sont également caractérisés par leur vitesse d'écriture. L'unité IBM 48X/24X/48X prend uniquement en charge les CD-RW de vitesse 4x ou supérieure. La vitesse d'écriture maximale figure sur l'emballage du support ou sur le CD lui-même.
4. Le tableau suivant indique la compatibilité des supports CD-RW ultra-grande vitesse, grande vitesse et petite vitesse :

Caractéristique du support	Ecriture
Aucune spécification, 2x 	Non pris en charge
Multivitesse, 1x2x4x, 4x, 1x-4x 	Oui
Grande vitesse, 4x-10x, 4x-12x, 8-10x 	Oui
Très grande vitesse 	Oui

---

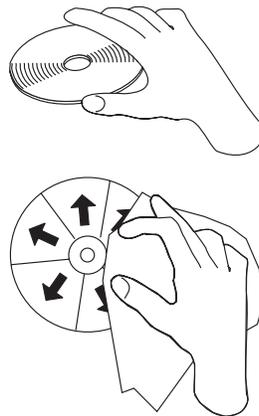
## Utilisation de l'unité

La présente section fournit des informations sur la manipulation et les précautions d'utilisation des CD et de l'unité de CD-RW, ainsi que sur le chargement des CD dans l'unité de CD-RW.

### Manipulation et précautions d'utilisation des CD

Les CD sont des supports de haute densité qui doivent être manipulés avec soin et conservés propres pour qu'ils restent lisibles. Les précautions ci-après permettent de prolonger la vie de vos CD.

**Avertissement :** Nettoyer les CD en effectuant un mouvement circulaire risque d'entraîner une perte de données.



- Tenez les CD par le bord ou par leur trou central. Ne touchez pas leur surface.
- Pour retirer de la poussière ou des traces de doigts, nettoyez le CD à partir du centre en allant vers les bords avec un chiffon doux non pelucheux.
- N'écrivez pas sur la surface.
- Ne placez pas les CD sous la lumière directe du soleil.
- N'utilisez pas de produits du commerce pour nettoyer vos CD.
- Ne pliez pas les CD.

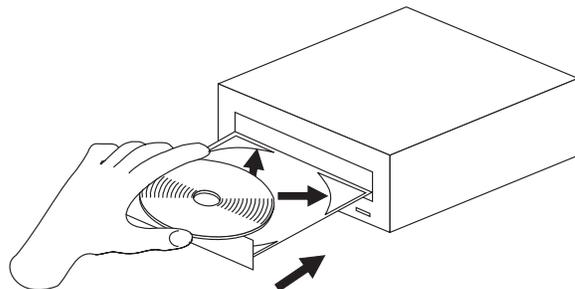
### Entretien de l'unité de CD-RW

Pour protéger l'unité de CD-RW pendant son utilisation, observez les précautions suivantes :

- Retirez le CD présent dans l'unité avant de déplacer cette dernière.
- N'insérez pas d'objets étrangers dans l'unité.
- Ne retirez pas le couvercle et ne tentez pas de réparer vous-même l'unité.
- Ne faites pas fonctionner l'unité dans l'une des situations suivantes :
  - Température élevée, fort degré d'hygrométrie ou exposition directe aux rayons du soleil
  - Vibration excessive, choc violent ou surface inclinée
  - Environnement très poussiéreux

## Chargement d'un CD

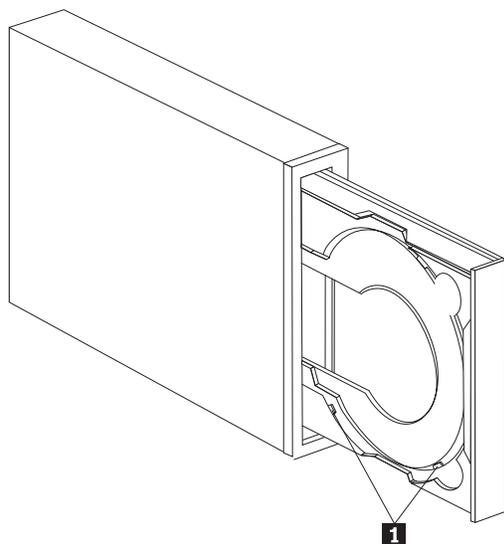
Pour charger un CD dans une unité de CD-RW montée horizontalement, procédez comme suit :



1. Appuyez sur le bouton **d'éjection/de chargement**. Le plateau sort de l'unité.
2. Insérez le CD dans le plateau de chargement.
3. Appuyez sur le bouton **d'éjection/de chargement** ou poussez délicatement sur le plateau pour le refermer.

**Avertissement :** Ne forcez pas pour ouvrir le plateau ; ne placez aucun objet sur le plateau. Si le plateau ne s'ouvre pas quand vous appuyez sur le bouton **d'éjection/de chargement**, consultez la section «Ejection manuelle d'un CD» à la page 12.

Pour charger un CD dans une unité de CD-RW montée verticalement, procédez comme suit :

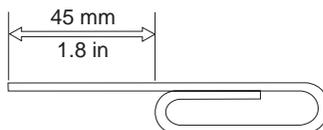


**Remarque :** Le plateau de votre unité peut être légèrement différent (sa conception varie en effet selon le fournisseur).

1. Appuyez sur le bouton **d'éjection/de chargement**.
2. Insérez le CD dans le plateau et fixez-le soigneusement à l'aide des pattes de fixation verticale **1**.
3. Appuyez sur le bouton **d'éjection/de chargement** ou poussez délicatement sur le plateau pour le refermer.

## Ejection manuelle d'un CD

Si vous appuyez sur le bouton **d'éjection/de chargement** et que le plateau ne sort pas, éteignez l'ordinateur. Dépliez un grand trombone comme le montre l'illustration. L'extrémité dépliée doit faire au moins 45 mm. Insérez-la dans l'orifice d'éjection manuelle située sur la face avant de l'unité (voir la section «Vue avant de l'unité» à la page 4). Enfoncez le trombone dans l'orifice jusqu'à ce que le plateau s'ouvre. Tirez doucement le plateau vers vous jusqu'à ce que vous puissiez retirer le CD.



## Utilisation des fonctions d'enregistrement natives de Windows XP avec votre unité de CD-RW

Votre unité de CD-RW est totalement compatible avec les fonctions d'enregistrement intégrées de Windows XP. Si vous utilisez Windows XP, vous pouvez enregistrer des CD de données sans ajouter de logiciel supplémentaire. Si vous installez le logiciel DLA fourni avec l'unité de CD-RW, les fonctions d'enregistrement natives de Windows sont désactivées et c'est DLA qui exécute les fonctions de formatage et d'écriture. Les CD créés à l'aide des fonctions d'enregistrement natives de Windows XP peuvent être utilisés avec la plupart des versions de Windows sans lecteur spécial.

Pour copier des fichiers sur votre CD à l'aide des fonctions d'enregistrement natives de Windows XP, faites glisser les fichiers vers l'ID de l'unité de CD-RW à l'aide de l'Explorateur. Windows crée alors une copie des fichiers à un emplacement temporaire. Lorsque vous êtes prêt à enregistrer les fichiers sur le CD, ouvrez l'ID de l'unité de CD-RW et cliquez sur **Enregistrer les fichiers sur le CD**.

**Remarque :** Si vous essayez d'éjecter le disque, vous êtes invité à enregistrer les fichiers.

## Utilisation d'IBM Drive Letter Access (DLA)

IBM Drive Letter Access (DLA) est inclus sur le CD *User's Guide and Software*. Ce logiciel permet d'écrire des données sur des supports CD-RW et CD-R.

Les CD-RW peuvent être formatés de deux façons : en mode UDF normal et en mode UDF avec extensions EasyWrite. Les extensions EasyWrite permettent de formater un CD en arrière-plan tout en écrivant des données dessus. Cette technologie est plus pratique, mais les CD gravés ainsi ne peuvent pas être lus sur d'autres ordinateurs ne disposant pas d'UDF Reader.

Pour formater un CD-R ou un CD-RW vierge, procédez comme suit :

1. Insérez un CD vierge dans l'unité de CD-RW.
2. Ouvrez **Poste de travail**.
3. Cliquez sur l'icône Lecteur avec le bouton droit de la souris et sélectionnez **Formater**.
4. Cochez la case EasyWrite pour que le formatage des disques s'effectue en arrière-plan ; laissez-la telle quelle pour un formatage normal.

Pour graver un support formaté, procédez comme suit :

1. Insérez un disque précédemment formaté dans l'unité de CD-RW. Celui-ci est chargé pour un accès en écriture.
2. A l'aide de la souris ou de l'Explorateur Windows, déplacez les fichiers Windows sur l'icône de l'unité de CD-RW/CD-R.

Pour rendre un support CD-R compatible avec d'autres ordinateurs, procédez comme suit :

1. Cliquez avec le bouton droit de la souris sur l'ID de l'unité dans **Poste de travail**.
2. Cliquez sur **Rendre compatible**.

**Remarque :** Les supports CD-RW sont réinscriptibles ; les supports CD-R ne peuvent être gravés qu'une seule fois.

**Remarque :** Pour les disques EasyWrite, l'interruption ou l'arrêt du PC prend entre 20 et 60 secondes. L'interruption de ce processus entraînerait des pertes de données.

**Remarque :** Le voyant de l'unité n'est pas allumé pendant le formatage EasyWrite en arrière-plan.

## **Utilisation du logiciel UDF Reader pour Windows 98, Windows NT 4.0 ou Windows Me**

Le logiciel UDF Reader permet de lire les CD écrits avec la technologie DLA sur des PC ne disposant pas de DLA. Lorsque vous installez DLA sur votre système, une copie du programme d'installation d'UDF Reader est également copiée sur votre système. Vous pouvez installer UDF Reader sur d'autres PC pour lire les CD que vous avez créés avec UDF.

**Remarque :** UDF Reader n'est pas requis sur les ordinateurs sur lesquels DLA est installé. Il est uniquement utilisé sur les ordinateurs partageant des supports avec des ordinateurs qui écrivent des données avec DLA.

**Remarque :** Les supports formatés avec la technologie EasyWrite ne peuvent pas être lus sur les ordinateurs sur lesquels le logiciel UDF Reader EasyWrite n'est pas installé.

**Remarque :** Pour lire des CD-R formatés avec DLA sur des ordinateurs ne disposant pas d'unité de CD-RW, utilisez l'option **Rendre compatible** du menu Propriétés de l'unité.

## Utilisation du logiciel RecordNow

RecordNow permet d'enregistrer des CD audio ou de données et de copier des CD existants. Pour plus d'informations, consultez l'aide de RecordNow. Vous pouvez accéder à l'aide de RecordNow en appuyant sur F1 à partir du menu RecordNow.

Pour lancer RecordNow sous Windows Me ou Windows 2000, sélectionnez **Démarrer -> Programmes -> IBM RecordNow**.

Pour lancer RecordNow sous Windows XP, sélectionnez **Démarrer -> Tous les programmes -> RecordNow**.

Après avoir démarré RecordNow, sélectionnez l'un des trois processus suivants :

- **Make an exact copy** : Sélectionnez cette option pour sauvegarder vos CD ou copier des CD précédemment créés. RecordNow vous invite alors à insérer le CD à copier, puis à insérer un CD vierge.
- **Make a music disc** : Sélectionnez cette option pour créer un CD audio. Un deuxième écran vous demande si vous souhaitez créer un CD audio à partir de fichiers MP3 et Wave de votre disque dur ou à partir d'autres CD audio. Il existe également une option permettant de créer un CD pour un lecteur MP3 ; il s'agit d'un CD de données spécialement formaté qui peut être lu sur des lecteurs MP3 autonomes.
- **Make a data disc** : Sélectionnez cette option pour créer un CD contenant des fichiers de données de votre disque dur. RecordNow vous demande si vous souhaitez formater le disque pour DLA, ou si vous comptez partager le disque de données avec d'autres. RecordNow vous invite à insérer d'abord un CD vierge. Un écran s'affiche ensuite ; il permet de déplacer des fichiers avec la souris ou de rechercher des fichiers sur le disque dur.
- Une fois RecordNow lancé, deux opérations spéciales peuvent également être exécutées :
  - Cliquez sur le bouton **Favorites** pour charger un enregistrement audio, de données, MP3 ou une image de CD précédemment sauvegardée, de façon à créer une nouvelle copie.
  - Vous pouvez déplacer une image ISO ou CD GI dans la zone de fichiers d'un CD de données pour l'enregistrer directement sur le CD.

**Remarque :** Pour limiter la vitesse d'enregistrement dans RecordNow, sélectionnez Options, puis la page Advanced et choisissez une vitesse dans la liste déroulante intitulée *Limit the Maximum recorder speed*.

---

## Annexe A. Spécification des produits

Cette annexe traite des points suivants :

- Spécifications physiques
- Conditions d'alimentation
- Conditions d'espace
- Vitesses d'écriture/lecture de l'unité
- Performances de l'unité
- Possibilités de formats

### Spécifications physiques

Les spécifications physiques<sup>3</sup> de l'unité de CD-RW 48X/24X/48X Max sont présentées dans le tableau suivant.

<i>Spécifications physiques :</i>	
Hauteur	42 mm
Largeur	149 mm
Longueur	195 mm
Poids	1 kg

### Conditions d'alimentation

Le tableau suivant présente les conditions d'alimentation par niveau de tension pour l'unité de CD-RW 48X/24X/48X Max. Les spécifications d'alimentation sont mesurées au niveau de la prise d'alimentation de l'unité et sont des valeurs nominales.

<i>Spécifications d'alimentation :</i>		
Tension	+12 V CC	+5 V CC
Courant nominal opérationnel	1,5 A	0,9 A

---

3. Les données de description du produit correspondent aux objectifs de conception d'IBM et sont fournies pour des comparaisons. Les résultats réels peuvent varier, selon plusieurs facteurs. Ces données de produit ne constituent pas une garantie. Les données peuvent être modifiées sans préavis.

Le tableau suivant présente les spécifications d'espace pour l'unité de CD-RW. Vous pouvez monter l'unité verticalement ou horizontalement.

### Conditions d'espace

<i>Conditions d'espace :</i>		
<b>Spécifications</b>	<b>Opérationnel</b>	<b>Non opérationnel</b>
Température (sans condensation)	+5° C à +45° C	-40° C à +60° C
Humidité relative (sans condensation)	8% à 80%	5% à 90%

### Vitesses de lecture/écriture

Le tableau suivant présente les vitesses de lecture/écriture de l'unité de CD-RW.

<i>Vitesses de lecture/écriture de l'unité :</i>	
<b>Fonction</b>	<b>Vitesse prise en charge</b>
Lecture (Disque CD-ROM/CD-R)	20-48x (CAV)
Lecture (Disque CD-RW/Audio)	17-40x (CAV)
Écriture (Disque CD-R)	20-48x (PCAV)
Écriture (Disque CD-RW)	10-24x (CAV) ou 20-24 (PCAV)

### Vitesses des supports prises en charge

Le tableau suivant présente la liste des vitesses des supports prises en charge par l'unité de CD-RW.

<b>Fonction</b>	<b>Compatibilité du support CD-R</b>	<b>Compatibilité du support CD-RW</b>
Lecture	TOUTES	TOUTES
Écriture	4x, 8x, 12x, 16x, 24x, 32x, 40x, 48x	Multivitesse (1x-4x, 4x, 1x-4x)  Grande vitesse (4x-10x, 8x-10x, 10x, 12x)  Très grande vitesse (24x)
<b>Remarque :</b> La vitesse du support ou de l'unité doit prendre en charge les vitesses d'écriture du support.		

## Spécifications de performance de l'unité

Le tableau suivant présente les spécifications de performance de l'unité de CD-RW.

<i>Performances de l'unité :</i>	
<b>Caractéristique</b>	<b>Spécifications</b>
Vitesse de transfert en continu	16,7 Mo (1 Mo équivaut à environ 1 000 000 octets par données) par seconde (ATA PIO Mode 4) ; 16,7 Mo par seconde (ATA multi-mots DMA Mode 2) ; 33,3 Mo par seconde (Ultra DMA Mode 2)
Temps d'accès moyen (y compris le temps d'attente)	100 ms (20-48x, CAV)
Mémoire cache (Lecture/Ecriture)	2 Mo
Diamètre du disque	12 cm (8 cm)
Vitesse de rotation (CD-ROM/CD-R)	9800 rpm - 10 125 rpm
Temps moyen entre défaillances (MTBF)	100 000 POH (utilisation 10%)
Protection contre la sous-alimentation de la mémoire tampon	SuperLink ou SmartBURN

Le tableau suivant présente la liste des formats de CD pris en charge par le logiciel RecordNow. Reportez-vous au guide des utilisateurs en ligne des logiciels Veritas pour des informations plus récentes.

<b>Format</b>	<b>Fonction de copie</b>	<b>Fonction de création</b>
CD-DA (Norme Livre Rouge)	Oui	Oui
CD+G	Oui	Non
CD TEXT	Oui	Oui
CD-ROM (Norme Livre Jaune)	Oui	Oui
CD-ROM XA (Mode 2)	Oui	Non
CD-I (Norme Livre Vert)	Oui	Non
CD-I Bridge	Non	Non
Video CD (Norme Livre Blanc)	Oui	Non
CD-R (Norme Livre Orange P II)	Oui	Oui
CD-RW (Norme Livre Orange P III)	Oui	Oui
Multisession CD	Oui	Oui
CD Extra (Norme Livre Bleu)	Oui	Non
Photo CD	Oui	Non
CD mode mixte	Oui	Non
CD de démarrage	Oui	Non
Disque entier	Oui	Non
Piste par piste	Oui	Oui
Session par session	Oui	Non

L'unité de CD-RW utilise les méthodes d'écriture suivantes :

- **Disque entier** : L'unité grave le disque en entier en une seule fois. Aucune donnée ne peut être ajoutée ultérieurement.
- **Piste par piste** : L'unité copie une piste à la fois sur le disque.
- **Multisession** : L'unité grave plusieurs sessions sur un disque, chaque session possédant au point une piste.

Différents formats de CD cités dans le tableau sont décrits ci-après :

**CD audio** : Ce format enregistre des CD audio qui peuvent être lus par des lecteurs de CD.

**CD Extra** : Ce format enregistre du son et des données au format multisession.

**CD TEXT** : Ce format grave des CD audio et encode les noms d'albums et les titres des chansons.

**CD-ROM (Mode 1)**: Ce format est utilisé pour la plupart des applications de CD-ROM.

**CD-ROM XA (Mode 2 Form 1 et Mode 2 Form 2)** : Cette norme a été créée pour lire des données multimédia.

**CD-I (Mode 2 Form 1 et Mode 2 Form 2) et CD-I Ready<sup>4</sup>**: Ce format est utilisé pour les systèmes audio-visuels.

**CD-I Bridge** : Ce format enregistre un ensemble de CD Kodak Photo et de CD Vidéo qui peuvent être lus par le décodeur de la télévision et les PC.

**Photo CD (mono et multisession)** : Ce format grave des CD qui peuvent être lus par les lecteurs de CD vidéo et la plupart des lecteurs DVD.

---

4. L'unité de CD-RW ne possède pas les circuits audio nécessaires, ni les fonctions de décodage pour la lecture du CD-I, mais elle peut lire et graver des CD dans ce format.

---

## Annexe B. Résolution des incidents

Les incidents informatiques peuvent être dus au matériel, aux logiciels ou à une erreur d'utilisation. Les informations de cette section doivent vous permettre de résoudre les incidents par vous-même ou d'obtenir des informations utiles que vous pourrez fournir à un technicien.

Reportez-vous à la liste suivante, qui présente une description d'incidents, afin de trouver celle qui correspond à votre situation.

---

### Identification et résolution des incidents

#### **Votre ordinateur ou votre unité de CD-RW ne fonctionne pas correctement ou l'indicateur lumineux d'occupation est éteint.**

Procédez comme suit :

1. Vérifiez que le CD est installé avec l'étiquette tournée vers vous.
2. Vérifiez que tous les périphériques sont correctement reliés à l'ordinateur et aux prises d'alimentation. Si tous les périphériques sont correctement reliés et si vous rencontrez encore des difficultés, passez à l'étape 3.
3. Mettez l'ordinateur hors tension, débranchez les câbles de votre ordinateur et de tous les périphériques reliés à des prises d'alimentation et retirez le capot de l'ordinateur.
4. Vérifiez que tous les câbles d'alimentation et IDE sont correctement connectés. Déconnectez le câble IDE et vérifiez que des broches ne sont pas tordues ou mal alignées. Si ce n'est pas le cas, reconnectez le câble IDE. Reconnectez tous les câbles et cordons d'alimentation et remettez le capot de l'ordinateur en place. Mettez l'ordinateur sous tension, relancez le système puis tentez d'ouvrir le plateau du CD en appuyant sur la touche **Eject/Load**. Si le plateau ne s'ouvre pas et que l'indicateur lumineux d'occupation ne s'allume pas, mettez l'ordinateur hors tension et essayez de brancher un autre câble d'alimentation pour courant continu à 4 broches.
5. Sur l'unité de CD-RW 48X/24X/48X Max, vérifiez que le côté portant les codes de couleur du câble IDE est aligné avec la première broche du port IDE et qu'il est le proche possible du câble d'alimentation. Reportez-vous à la rubrique «Étape 3. Sélection d'un port IDE» à la page 5.
6. Vérifiez que le câble IDE est relié au port de connexion IDE adéquat. Reportez-vous à la rubrique «Étape 3. Sélection d'un port IDE» à la page 5 pour avoir plus d'informations.
7. Vérifiez que les paramètres de cavalier et de maître/esclave de l'unité de CD-RW et des autres périphériques reliés au câble IDE sont corrects. Reportez-vous à la rubrique «Étape 4. Positionnement du cavalier de configuration» à la page 6 pour avoir plus d'informations.
8. Si le raccord du milieu du câble IDE est relié au port IDE de la carte mère, retirez le raccord et reconnectez le câble. Si un seul périphérique est relié au port IDE, reliez le raccord de l'une des extrémités du câble au port IDE et le raccord de l'autre extrémité au périphérique, en laissant le raccord du milieu libre (s'il y en a un). Si deux périphériques sont reliés au port IDE, connectez le raccord de l'une des extrémités du câble au port IDE. S'il y a une unité de

disque dur, connectez-la au raccord de l'autre extrémité du câble et reliez l'unité de CD-RW au raccord du milieu.

## **Vous ne pouvez pas formater un disque CD-RW**

Procédez comme suit :

1. Vérifiez votre support. Cette unité de CD-RW ne peut pas formater les supports 1X ou 2X.
2. Effacez le CD-RW en procédant comme suit, puis essayez à nouveau de formater.
  - Retirez tous les disques des unités.
  - Lancez RecordNow.
  - Sélectionnez **Erase**.
  - Sélectionnez **For use with record now**.
  - Insérez votre support lorsque vous y êtes invité.
  - Lorsque l'invite indique "The disc you have inserted is not blank, would you like to erase it now?", sélectionnez **Yes**.
  - Lorsque l'opération d'effacement est terminée, cliquez sur le bouton **Cancel** dans RecordNow.
  - Quittez RecordNow.
  - Ejectez le support.
3. Si vous utilisez une unité principale de bus tierce, vérifiez auprès du fabricant de l'unité que celle-ci prend en charge les unités de CD-RW.

## **Vous ne pouvez pas créer un disque multi-session.**

Vérifiez que le support dispose d'espace suffisant pour une autre session. Le gravage d'une session requiert 15 Mo en plus des données enregistrées.

## **Vous n'arrivez pas à terminer le gravage du CD-R ou du CD-RW.**

Procédez comme suit :

1. Vérifiez que le processus n'est pas interrompu par un économiseur d'écran, un logiciel antivirus, un logiciel d'Internet ou de courrier électronique ou par un autre logiciel. Désactivez les fonctions qui pourraient interrompre l'opération de gravage.
2. Vérifiez que votre ordinateur est équipé du processeur minimal présenté dans les conditions du système. Reportez-vous à la rubrique «Configuration système requise» à la page 3 pour avoir plus d'informations.
3. Vérifiez que le disque dur a été défragmenté.
4. Remplacez le disque si celui-ci est abîmé ou rayé.
5. Vérifiez que la vitesse d'écriture est adaptée à ce disque.

## **Vous ne pouvez pas éjecter un CD.**

Si l'unité n'est pas en cours d'écriture, procédez comme suit :

1. Fermez toutes les applications.
2. Ejectez le CD avec l'application logicielle. Cliquez deux fois sur **Poste de travail**. Cliquez à l'aide du bouton droit sur l'icône **CDR/RW**. Cliquez sur **Ejecter**.
3. Appuyez sur le bouton **Eject/Load**.

4. Mettez l'ordinateur hors tension. Attendez 45 secondes, mettez votre ordinateur sous tension puis essayez à nouveau en appuyant sur le bouton **Eject/Load** .
5. Si ces autres méthodes ne fonctionnent pas, utilisez l'orifice d'éjection manuelle en suivant les instructions de la rubrique «Ejection manuelle d'un CD» à la page 12.

## **Vous ne pouvez pas lire le CD après l'avoir gravé.**

Procédez comme suit :

1. Si vous pouvez lire le CD sur un autre lecteur de CD ou si vous pouvez visualiser les sessions précédentes, les informations du répertoire peuvent être endommagées ce qui les rend illisibles. Reportez-vous au guide des utilisateurs en ligne des logiciels Veritas pour prendre connaissance d'autres solutions.
2. Votre CD-R ou CD-RW est peut-être endommagé. Essayez avec un nouveau CD-R ou CD-RW ou avec une autre marque de disque.
3. Si vous pouvez lire un CD-RW sur une unité de CD-RW, mais pas sur une autre unité de disque optique, vérifiez que le logiciel UDF Reader est installé sur l'ordinateur qui contient l'autre unité optique. Pour avoir plus d'informations sur le logiciel UDF Reader, reportez-vous à la rubrique «Utilisation du logiciel UDF Reader pour Windows 98, Windows NT 4.0 ou Windows Me» à la page 13.
4. Vérifiez que vous n'êtes pas en train de graver le disque dans de mauvaises conditions, comme par exemple :
  - température faible : 5° C ou inférieur,
  - température élevée : 45° C ou supérieur,
  - choc violent : >0,5 G,
  - vibration excessive : >0,1 G.
5. Vérifiez que la session du CD-R est fermée. Reportez-vous à la rubrique «Utilisation du logiciel RecordNow» à la page 14 pour obtenir de l'aide. Un disque audio non fermé ne peut pas être lu par le lecteur de CD de votre voiture ou de chez vous.

## **Vous ne pouvez pas accéder à l'unité de CD-RW ou l'icône de l'unité ne s'affiche pas (Windows XP)**

Si l'unité de CD-RW a été installée correctement, une icône de l'unité apparaît dans la fenêtre Poste de travail. Si vous cliquez deux fois sur l'icône **Poste de travail** et qu'aucune icône de l'unité ne s'affiche dans la fenêtre, vérifiez que l'unité a été correctement installée et que le cavalier de configuration est correctement défini. Pour avoir plus d'informations, reportez-vous à la rubrique «Etape 4. Positionnement du cavalier de configuration» à la page 6. Puis, relancez votre ordinateur. Si l'icône de l'unité n'est toujours pas visible, procédez comme suit :

1. Cliquez sur **Démarrer** → **Paramètres** → **Panneau de configuration**.
2. Cliquez sur **Système**.
3. Cliquez sur l'onglet **Gestionnaire de périphériques**.
4. Cliquez deux fois sur **Afficher les périphériques par type**.
  - a. Cliquez sur **Contrôleurs de disque dur** dans la liste du Gestionnaire des périphériques. Vérifiez qu'aucun conflit ne se déclare. Vérifiez que l'état du périphérique indique que le contrôleur fonctionne correctement.
  - b. Sélectionnez **CD-RW** dans la liste du **Gestionnaire de périphériques**. Vérifiez qu'une unité de CD-RW existe et qu'aucun conflit n'existe. L'état du périphérique indiquera que l'unité fonctionne correctement.

5. Cliquez sur **OK**.
6. Relancez l'ordinateur.

Si l'icône de l'unité reste invisible, vérifiez la connexion des câbles, les paramètres du cavalier de l'unité et mettez fin à tous les conflits existants.

## **Le CD est illisible.**

Procédez comme suit :

1. Le CD est peut-être sale. Nettoyez-le comme indiqué dans la rubrique «Manipulation et précautions d'utilisation des CD» à la page 10.
2. Le CD est peut-être défectueux. Essayez un autre CD.
3. Le CD n'est pas conforme à la norme ISO-9660. Vérifiez auprès de votre revendeur.

## **Aucun son ne sort du CD.**

Procédez comme suit :

1. Vérifiez que vous utilisez un CD audio et non pas un CD de données.
2. Effectuez le réglage du volume. Reportez-vous à la documentation fournie avec la carte son et le lecteur de CD audio.
3. Mettez l'ordinateur hors tension, débranchez les câbles de votre ordinateur et de toutes les unités reliées à des prises d'alimentation et retirez le capot de l'ordinateur. Vérifiez que le câble de signal audio est connecté à l'unité de CD-RW 48X/24X/48X Max et à la carte son.

## **Les raccords des câbles audio fournis ne s'adaptent pas à la carte son.**

Certaines cartes son nécessitent un câble spécial. Reportez-vous à la documentation fournie avec votre carte son.

Vous devez peut-être acheter un câble audio distinct pour l'unité de CD-RW 48X/24X/48X Max. Le connecteur de sortie audio de l'unité de CD-RW 48X/24X/48X Max nécessite un connecteur MPC-2 conforme Molex 70553 ou équivalent. (Pour trouver le connecteur audio de l'unité, reportez-vous à la rubrique «Vue arrière de l'unité» à la page 4.) Si vous utilisez un ordinateur IBM ou une carte son IBM, reportez-vous à la rubrique «Service and Support» à la page 27 pour obtenir de l'aide.

## **Vous recevez des messages d'erreur sur "la sous-utilisation de la mémoire tampon" lorsque vous copiez des CD ou gravez des CD de données**

Procédez comme suit :

- Si la source du fichier est un réseau ou une unité amovible, copiez les fichiers sur le disque dur local.
- Si vous utilisez CD Copier, sélectionnez **Advanced** puis cochez l'option **Copy to Hard Disk**.
- Si vous utilisez RecordNow, sélectionnez **Options->Advanced**, et vérifiez que **Burn-Proof** est sélectionné.
- Essayez de réduire la vitesse d'écriture.

- Vérifiez que les unités source et cible fonctionnent en mode d'accès direct en mémoire. Reportez-vous à la rubrique Annexe C, «Personnalisation des paramètres de configuration des pilotes de périphériques» à la page 25 pour avoir plus d'informations.

## **Vous ne parvenez pas à arrêter votre ordinateur, ni à le mettre en veille**

- Si vous utilisez un disque EasyWrite, éjectez-le du **Poste de travail**.
- Si RecordNow est lancé, arrêtez-le.

## **Votre ordinateur s'arrête à l'amorçage**

- Retirez le support de l'unité et relancez l'ordinateur.
- Procurez-vous auprès du constructeur le BIOS mis à jour, avec reconnaissance intégrée des disques EasyWrite.



---

## Annexe C. Personnalisation des paramètres de configuration des pilotes de périphériques

Windows XP et Windows Me possèdent deux paramètres de configuration des pilotes de périphériques : Notification d'insertion automatique et Accès direct à la mémoire.

Le paramètre de notification d'insertion automatique permet à l'ordinateur de lancer le logiciel de CD audio dès qu'un CD est inséré dans l'unité de CD-RW.

Le paramètre d'accès direct à la mémoire (DMA) améliore les performances de l'ordinateur car le contrôleur DMA de l'ordinateur gère les transferts de données des CD vers la mémoire et libère ainsi le microprocesseur de l'ordinateur pour des tâches plus importantes. Par exemple, avec l'activation de l'accès direct à la mémoire, les films et les jeux s'affichent plus facilement car le microprocesseur accorde plus de temps d'exécution à la vidéo.

---

### Modification des paramètres de notification d'insertion automatique ou d'accès direct à la mémoire sous Windows Me

Pour modifier la configuration du paramètre de notification d'insertion automatique ou d'accès direct à la mémoire sous Windows Me, procédez comme suit :

1. Cliquez sur **Démarrer** → **Paramètres** → **Panneau de configuration**.
2. Cliquez sur **Afficher toutes les options du Panneau de configuration**.
3. Cliquez deux fois sur **Système**.
4. Cliquez sur l'onglet **Gestionnaire de périphériques**.
5. Cliquez deux fois sur **CD-ROM**.
6. Cliquez sur le périphérique que vous souhaitez modifier.
7. Cliquez sur l'onglet **Paramètres**.
8. Cochez ou décochez les cases **Notification d'insertion automatique** et **DMA**, selon les paramètres que vous souhaitez activer ou désactiver.
9. Cliquez sur **OK**.

---

### Modification de la configuration du paramètre d'accès direct à la mémoire depuis le bureau Windows XP

Pour modifier la configuration du paramètre d'accès direct à la mémoire depuis le bureau Windows XP, procédez comme suit :

1. Cliquez sur **Démarrer** → **Panneau de configuration**.
2. Cliquez sur **Passez en mode Classique**.
3. Cliquez deux fois sur **Système**.
4. Cliquez sur l'onglet **Matériel**.
5. Cliquez sur le bouton **Gestionnaire de périphériques**.
6. Cliquez sur **Contrôleurs IDE ATA/ATAPI** pour développer l'arborescence.
7. Cliquez deux fois sur le contrôleur qui correspond à l'emplacement de votre CD-RW (**IDE primaire** ou **IDE secondaire**).
8. Cliquez sur l'onglet **Paramètres avancés**.

9. Sélectionnez le menu déroulant du **Mode de transfert** adéquat qui correspond à l'emplacement du CD-RW (**Périphérique 0** pour Maître, **Périphérique 1** pour Esclave.)
10. Sélectionnez **DMA** si l'option est disponible.
11. Cliquez sur **OK**.

---

## Activation de l'accès direct à la mémoire sous Windows 2000 Professional

Pour modifier la configuration du paramètre sous Windows 2000, procédez comme suit :

1. Cliquez sur **Démarrer** → **Paramètres** → **Panneau de configuration**.
2. Cliquez deux fois sur **Système**.
3. Cliquez sur l'onglet **Matériel**.
4. Cliquez sur **Gestionnaire de périphériques**.
5. Cliquez sur le contrôleur **IDE ATA/ATAPI** pour développer l'arborescence.
6. Cliquez sur le périphérique qui correspond au contrôleur d'emplacement de l'unité de CD-RW (**IDE primaire** ou **IDE secondaire**).
7. Cliquez sur l'onglet **Paramètres avancés**.
8. Cliquez sur **Mode de transfert**, puis sélectionnez **DMA**, si l'option est disponible.
9. Cliquez sur **OK**.
10. Cliquez sur **Fermer** pour fermer la fenêtre Propriétés système. Un message s'affiche et vous informe que les paramètres du système ont été modifiés.
11. Cliquez sur **OK** pour relancer l'ordinateur.

---

## Annexe D. Product warranty and support information

---

### Warranty information

This section contains the warranty period for your product, information about obtaining warranty service and support, and the IBM Statement of Limited Warranty.

---

### Warranty period

Contact your place of purchase for warranty service information. Some IBM Machines are eligible for on-site warranty service depending on the country or region where service is performed.

<b>Machine</b> - 48X/24X/48X Max CD-RW Drive
--

<b>Warranty period:</b> One year
----------------------------------

---

### Service and Support

The following information describes the technical support that is available for your product, during the warranty period or throughout the life of the product. Refer to your IBM Statement of Limited Warranty for a full explanation of IBM warranty terms.

#### Warranty information on the World Wide Web

The IBM Machine Warranties Web site at [http://www.ibm.com/servers/support/machine\\_warranties/](http://www.ibm.com/servers/support/machine_warranties/) contains a worldwide overview of the IBM Limited Warranty for IBM Machines, a glossary of terms used in the Statement of Limited Warranty, Frequently Asked Questions (FAQ), and links to Product Support Web pages. The IBM Statement of Limited Warranty is available from this Web site in 29 languages in Portable Document Format (PDF).

#### Online technical support

Online technical support is available during the life of your product. Online assistance can be obtained through the Personal Computing Support Web site.

<b>Online technical support</b>	
---------------------------------	--

IBM Personal Computing Support Web site	<a href="http://www.ibm.com/pc/support/">http://www.ibm.com/pc/support/</a>
---	---

During the warranty period, assistance for replacement or exchange of defective components is available. In addition, if your IBM option is installed in an IBM computer, you might be entitled to service at your location. Your technical support representative can help you determine the best alternative.

## Telephone technical support

Installation and configuration support through the IBM HelpCenter will be withdrawn or made available for a fee, at IBM's discretion, 90 days after the option has been withdrawn from marketing. Additional support offerings, including step-by-step installation assistance, are available for a nominal fee.

To assist the technical support representative, have available as much of the following information as possible:

- Option name
- Option number
- Proof of purchase
- Computer manufacturer, model, serial number (if IBM), and manual
- Exact wording of the error message (if any)
- Description of the problem
- Hardware and software configuration information for your system

If possible, be at your computer. Your technical support representative might want to walk you through the problem during the call.

For the support telephone number and support hours by country, refer to the following table. If the number for your country or region is not listed, contact your IBM reseller or IBM marketing representative. Response time may vary depending on the number and nature of the calls received.

<b>Support 24 hours a day, 7 days a week</b>	
Canada (Toronto only)	416-383-3344
Canada (all other)	1-800-565-3344
U.S.A. and Puerto Rico	1-800-772-2227
All other countries and regions	Go to <a href="http://www.ibm.com/pc/support/">http://www.ibm.com/pc/support/</a> , and click <b>Support Phone List</b> .

---

## IBM Statement of Limited Warranty Z125-4753-06 8/2000

This warranty statement consists of two parts: Part 1 and Part 2. Be sure to read Part 1 and the country-unique terms in Part 2 that apply to your country or region.

### Part 1 - General Terms

This Statement of Limited Warranty includes Part 1 - General Terms and Part 2 - Country-unique Terms. The terms of Part 2 replace or modify those of Part 1. The warranties provided by IBM in this Statement of Limited Warranty apply only to Machines you purchase for your use, and not for resale, from IBM or your reseller. The term «Machine» means an IBM machine, its features, conversions, upgrades, elements, or accessories, or any combination of them. The term «Machine» does not include any software programs, whether pre-loaded with the Machine, installed subsequently or otherwise. Unless IBM specifies otherwise, the following warranties apply only in the country where you acquire the Machine. Nothing in this Statement of Limited Warranty affects any statutory rights of consumers that cannot be waived or limited by contract. If you have any questions, contact IBM or your reseller.

#### The IBM Warranty for Machines

IBM warrants that each Machine 1) is free from defects in materials and workmanship and 2) conforms to IBM's Official Published Specifications («Specifications»). The warranty period for a Machine is a specified, fixed period commencing on its Date of Installation. The date on your sales receipt is the Date of Installation unless IBM or your reseller informs you otherwise.

If a Machine does not function as warranted during the warranty period, and IBM or your reseller are unable to either 1) make it do so or 2) replace it with one that is at least functionally equivalent, you may return it to your place of purchase and your money will be refunded.

#### Extent of Warranty

The warranty does not cover the repair or exchange of a Machine resulting from misuse, accident, modification, unsuitable physical or operating environment, improper maintenance by you, or failure caused by a product for which IBM is not responsible. The warranty is voided by removal or alteration of Machine or parts identification labels.

**THESE WARRANTIES ARE YOUR EXCLUSIVE WARRANTIES AND REPLACE ALL OTHER WARRANTIES OR CONDITIONS, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. THESE WARRANTIES GIVE YOU SPECIFIC LEGAL RIGHTS AND YOU MAY ALSO HAVE OTHER RIGHTS WHICH VARY FROM JURISDICTION TO JURISDICTION. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, SO THE ABOVE EXCLUSION OR LIMITATION MAY NOT APPLY TO YOU. IN THAT EVENT, SUCH WARRANTIES ARE LIMITED IN DURATION TO THE WARRANTY PERIOD. NO WARRANTIES APPLY AFTER THAT PERIOD.**

## Items Not Covered by Warranty

IBM does not warrant uninterrupted or error-free operation of a Machine.

Any technical or other support provided for a Machine under warranty, such as assistance via telephone with «how-to» questions and those regarding Machine set-up and installation, will be provided **WITHOUT WARRANTIES OF ANY KIND**.

## Warranty Service

To obtain warranty service for a Machine, contact IBM or your reseller. If you do not register your Machine with IBM, you may be required to present proof of purchase.

During the warranty period, IBM or your reseller, if approved by IBM to provide warranty service, provides without charge certain types of repair and exchange service to keep Machines in, or restore them to, conformance with their Specifications. IBM or your reseller will inform you of the available types of service for a Machine based on its country of installation. At its discretion, IBM or your reseller will 1) either repair or exchange the failing Machine and 2) provide the service either at your location or a service center. IBM or your reseller will also manage and install selected engineering changes that apply to the Machine.

Some parts of IBM Machines are designated as Customer Replaceable Units (called «CRUs»), e.g., keyboards, memory, or hard disk drives. IBM ships CRUs to you for replacement by you. You must return all defective CRUs to IBM within 30 days of your receipt of the replacement CRU. You are responsible for downloading designated Machine Code and Licensed Internal Code updates from an IBM Internet Web site or from other electronic media, and following the instructions that IBM provides.

When warranty service involves the exchange of a Machine or part, the item IBM or your reseller replaces becomes its property and the replacement becomes yours. You represent that all removed items are genuine and unaltered. The replacement may not be new, but will be in good working order and at least functionally equivalent to the item replaced. The replacement assumes the warranty service status of the replaced item. Many features, conversions, or upgrades involve the removal of parts and their return to IBM. A part that replaces a removed part will assume the warranty service status of the removed part.

Before IBM or your reseller exchanges a Machine or part, you agree to remove all features, parts, options, alterations, and attachments not under warranty service.

You also agree to

1. ensure that the Machine is free of any legal obligations or restrictions that prevent its exchange;
2. obtain authorization from the owner to have IBM or your reseller service a Machine that you do not own; and
3. where applicable, before service is provided:
  - a. follow the problem determination, problem analysis, and service request procedures that IBM or your reseller provides;
  - b. secure all programs, data, and funds contained in a Machine;
  - c. provide IBM or your reseller with sufficient, free, and safe access to your facilities to permit them to fulfill their obligations; and
  - d. inform IBM or your reseller of changes in a Machine's location.

IBM is responsible for loss of, or damage to, your Machine while it is 1) in IBM's possession or 2) in transit in those cases where IBM is responsible for the transportation charges.

Neither IBM nor your reseller is responsible for any of your confidential, proprietary or personal information contained in a Machine which you return to IBM or your reseller for any reason. You should remove all such information from the Machine prior to its return.

### **Limitation of Liability**

Circumstances may arise where, because of a default on IBM's part or other liability, you are entitled to recover damages from IBM. In each such instance, regardless of the basis on which you are entitled to claim damages from IBM (including fundamental breach, negligence, misrepresentation, or other contract or tort claim), except for any liability that cannot be waived or limited by applicable laws, IBM is liable for no more than

1. damages for bodily injury (including death) and damage to real property and tangible personal property; and
2. the amount of any other actual direct damages, up to the charges (if recurring, 12 months' charges apply) for the Machine that is subject of the claim. For purposes of this item, the term «Machine» includes Machine Code and Licensed Internal Code.

This limit also applies to IBM's suppliers and your reseller. It is the maximum for which IBM, its suppliers, and your reseller are collectively responsible.

**UNDER NO CIRCUMSTANCES IS IBM LIABLE FOR ANY OF THE FOLLOWING: 1) THIRD-PARTY CLAIMS AGAINST YOU FOR DAMAGES (OTHER THAN THOSE UNDER THE FIRST ITEM LISTED ABOVE); 2) LOSS OF, OR DAMAGE TO, YOUR RECORDS OR DATA; OR 3) SPECIAL, INCIDENTAL, OR INDIRECT DAMAGES OR FOR ANY ECONOMIC CONSEQUENTIAL DAMAGES, LOST PROFITS OR LOST SAVINGS, EVEN IF IBM, ITS SUPPLIERS OR YOUR RESELLER IS INFORMED OF THEIR POSSIBILITY. SOME JURISDICTIONS DO NOT ALLOW THE EXCLUSION OR LIMITATION OF INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, SO THE ABOVE LIMITATION OR EXCLUSION MAY NOT APPLY TO YOU.**

### **Governing Law**

Both you and IBM consent to the application of the laws of the country in which you acquired the Machine to govern, interpret, and enforce all of your and IBM's rights, duties, and obligations arising from, or relating in any manner to, the subject matter of this Agreement, without regard to conflict of law principles.

## **Part 2 - Country-unique Terms**

### **AMERICAS**

#### **BRAZIL**

**Governing Law:** *The following is added after the first sentence:* Any litigation arising from this Agreement will be settled exclusively by the court of Rio de Janeiro.

## NORTH AMERICA

**Warranty Service:** *The following is added to this Section:* To obtain warranty service from IBM in Canada or the United States, call 1-800-IBM-SERV (426-7378).

### CANADA

**Governing Law:** *The following replaces «laws of the country in which you acquired the Machine» in the first sentence:* laws in the Province of Ontario.

### UNITED STATES

**Governing Law:** *The following replaces «laws of the country in which you acquired the Machine» in the first sentence:* laws of the State of New York.

## ASIA PACIFIC

### AUSTRALIA

**The IBM Warranty for Machines:** *The following paragraph is added to this Section:* The warranties specified in this Section are in addition to any rights you may have under the Trade Practices Act 1974 or other similar legislation and are only limited to the extent permitted by the applicable legislation.

**Limitation of Liability:** *The following is added to this Section:* Where IBM is in breach of a condition or warranty implied by the Trade Practices Act 1974 or other similar legislation, IBM's liability is limited to the repair or replacement of the goods or the supply of equivalent goods. Where that condition or warranty relates to right to sell, quiet possession or clear title, or the goods are of a kind ordinarily acquired for personal, domestic or household use or consumption, then none of the limitations in this paragraph apply.

**Governing Law:** *The following replaces «laws of the country in which you acquired the Machine» in the first sentence:* laws of the State or Territory.

### CAMBODIA, LAOS, AND VIETNAM

**Governing Law:** *The following replaces «laws of the country in which you acquired the Machine» in the first sentence:* laws of the State of New York.

*The following is added to this Section:* Disputes and differences arising out of or in connection with this Agreement shall be finally settled by arbitration which shall be held in Singapore in accordance with the rules of the International Chamber of Commerce (ICC). The arbitrator or arbitrators designated in conformity with those rules shall have the power to rule on their own competence and on the validity of the Agreement to submit to arbitration. The arbitration award shall be final and binding for the parties without appeal and the arbitral award shall be in writing and set forth the findings of fact and the conclusions of law.

All proceedings shall be conducted, including all documents presented in such proceedings, in the English language. The number of arbitrators shall be three, with each side to the dispute being entitled to appoint one arbitrator.

The two arbitrators appointed by the parties shall appoint a third arbitrator before proceeding upon the reference. The third arbitrator shall act as chairman of the proceedings. Vacancies in the post of chairman shall be filled by the president of

the ICC. Other vacancies shall be filled by the respective nominating party. Proceedings shall continue from the stage they were at when the vacancy occurred.

If one of the parties refuses or otherwise fails to appoint an arbitrator within 30 days of the date the other party appoints its, the first appointed arbitrator shall be the sole arbitrator, provided that the arbitrator was validly and properly appointed.

The English language version of this Agreement prevails over any other language version.

## HONG KONG AND MACAU

**Governing Law:** *The following replaces «laws of the country in which you acquired the Machine» in the first sentence: laws of Hong Kong Special Administrative Region.*

## INDIA

**Limitation of Liability:** *The following replaces items 1 and 2 of this Section:*

1. liability for bodily injury (including death) or damage to real property and tangible personal property will be limited to that caused by IBM's negligence;
2. as to any other actual damage arising in any situation involving nonperformance by IBM pursuant to, or in any way related to the subject of this Statement of Limited Warranty, IBM's liability will be limited to the charge paid by you for the individual Machine that is the subject of the claim.

## JAPAN

**Governing Law:** *The following sentence is added to this Section: Any doubts concerning this Agreement will be initially resolved between us in good faith and in accordance with the principle of mutual trust.*

## NEW ZEALAND

**The IBM Warranty for Machines:** *The following paragraph is added to this Section:*

The warranties specified in this Section are in addition to any rights you may have under the Consumer Guarantees Act 1993 or other legislation which cannot be excluded or limited. The Consumer Guarantees Act 1993 will not apply in respect of any goods which IBM provides, if you require the goods for the purposes of a business as defined in that Act.

**Limitation of Liability:** *The following is added to this Section: Where Machines are not acquired for the purposes of a business as defined in the Consumer Guarantees Act 1993, the limitations in this Section are subject to the limitations in that Act.*

## PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA (PRC)

**Governing Law:** *The following replaces this Section: Both you and IBM consent to the application of the laws of the State of New York (except when local law requires otherwise) to govern, interpret, and enforce all your and IBM's rights, duties, and obligations arising from, or relating in any manner to, the subject matter of this Agreement, without regard to conflict of law principles.*

Any disputes arising from or in connection with this Agreement will first be resolved by friendly negotiations, failing which either of us has the right to submit the dispute to the China International Economic and Trade Arbitration Commission

in Beijing, the PRC, for arbitration in accordance with its arbitration rules in force at the time. The arbitration tribunal will consist of three arbitrators. The language to be used therein will be English and Chinese. An arbitral award will be final and binding on all the parties, and will be enforceable under the Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards (1958).

The arbitration fee will be borne by the losing party unless otherwise determined by the arbitral award.

During the course of arbitration, this Agreement will continue to be performed except for the part which the parties are disputing and which is undergoing arbitration.

### **EUROPE, MIDDLE EAST, AFRICA (EMEA)**

***THE FOLLOWING TERMS APPLY TO ALL EMEA COUNTRIES:*** The terms of this Statement of Limited Warranty apply to Machines purchased from IBM or an IBM reseller.

#### **Warranty Service:**

If you purchase an IBM Machine in Austria, Belgium, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Netherlands, Norway, Portugal, Spain, Sweden, Switzerland or United Kingdom, you may obtain warranty service for that Machine in any of those countries from either (1) an IBM reseller approved to perform warranty service or (2) from IBM. If you purchase an IBM Personal Computer Machine in Albania, Armenia, Belarus, Bosnia and Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Czech Republic, Georgia, Hungary, Kazakhstan, Kirghizia, Federal Republic of Yugoslavia, Former Yugoslav Republic of Macedonia (FYROM), Moldova, Poland, Romania, Russia, Slovak Republic, Slovenia, or Ukraine, you may obtain warranty service for that Machine in any of those countries from either (1) an IBM reseller approved to perform warranty service or (2) from IBM.

If you purchase an IBM Machine in a Middle Eastern or African country, you may obtain warranty service for that Machine from the IBM entity within the country of purchase, if that IBM entity provides warranty service in that country, or from an IBM reseller, approved by IBM to perform warranty service on that Machine in that country. Warranty service in Africa is available within 50 kilometers of an IBM authorized service provider. You are responsible for transportation costs for Machines located outside 50 kilometers of an IBM authorized service provider.

#### **Governing Law:**

The applicable laws that govern, interpret and enforce rights, duties, and obligations of each of us arising from, or relating in any manner to, the subject matter of this Statement, without regard to conflict of laws principles, as well as Country-unique terms and competent court for this Statement are those of the country in which the warranty service is being provided, except that in 1) Albania, Bosnia-Herzegovina, Bulgaria, Croatia, Hungary, Former Yugoslav Republic of Macedonia, Romania, Slovakia, Slovenia, Armenia, Azerbaijan, Belarus, Georgia, Kazakhstan, Kyrgyzstan, Moldova, Russia, Tajikistan, Turkmenistan, Ukraine, and Uzbekistan, the laws of Austria apply; 2) Estonia, Latvia, and Lithuania, the laws of Finland apply; 3) Algeria, Benin, Burkina Faso, Cameroon, Cape Verde, Central African Republic, Chad, Congo, Djibouti, Democratic Republic of Congo, Equatorial Guinea, France, Gabon, Gambia, Guinea, Guinea-Bissau, Ivory Coast,

Lebanon, Mali, Mauritania, Morocco, Niger, Senegal, Togo, and Tunisia, this Agreement will be construed and the legal relations between the parties will be determined in accordance with the French laws and all disputes arising out of this Agreement or related to its violation or execution, including summary proceedings, will be settled exclusively by the Commercial Court of Paris; 4) Angola, Bahrain, Botswana, Burundi, Egypt, Eritrea, Ethiopia, Ghana, Jordan, Kenya, Kuwait, Liberia, Malawi, Malta, Mozambique, Nigeria, Oman, Pakistan, Qatar, Rwanda, Sao Tome, Saudi Arabia, Sierra Leone, Somalia, Tanzania, Uganda, United Arab Emirates, United Kingdom, West Bank/Gaza, Yemen, Zambia, and Zimbabwe, this Agreement will be governed by English Law and disputes relating to it will be submitted to the exclusive jurisdiction of the English courts; and 5) in Greece, Israel, Italy, Portugal, and Spain any legal claim arising out of this Statement will be brought before, and finally settled by, the competent court of Athens, Tel Aviv, Milan, Lisbon, and Madrid, respectively.

**THE FOLLOWING TERMS APPLY TO THE COUNTRY SPECIFIED:**

**AUSTRIA AND GERMANY**

**The IBM Warranty for Machines:** *The following replaces the first sentence of the first paragraph of this Section:* The warranty for an IBM Machine covers the functionality of the Machine for its normal use and the Machine's conformity to its Specifications.

*The following paragraphs are added to this Section:*

The minimum warranty period for Machines is six months. In case IBM or your reseller is unable to repair an IBM Machine, you can alternatively ask for a partial refund as far as justified by the reduced value of the unrepaired Machine or ask for a cancellation of the respective agreement for such Machine and get your money refunded.

**Extent of Warranty:** *The second paragraph does not apply.*

**Warranty Service:** *The following is added to this Section:* During the warranty period, transportation for delivery of the failing Machine to IBM will be at IBM's expense.

**Limitation of Liability:** *The following paragraph is added to this Section:* The limitations and exclusions specified in the Statement of Limited Warranty will not apply to damages caused by IBM with fraud or gross negligence and for express warranty.

*The following sentence is added to the end of item 2:* IBM's liability under this item is limited to the violation of essential contractual terms in cases of ordinary negligence.

**EGYPT**

**Limitation of Liability:** *The following replaces item 2 in this Section:* as to any other actual direct damages, IBM's liability will be limited to the total amount you paid for the Machine that is the subject of the claim. For purposes of this item, the term «Machine» includes Machine Code and Licensed Internal Code.

*Applicability of suppliers and resellers (unchanged).*

## FRANCE

**Limitation of Liability:** *The following replaces the second sentence of the first paragraph of this Section:* In such instances, regardless of the basis on which you are entitled to claim damages from IBM, IBM is liable for no more than: *(items 1 and 2 unchanged).*

## IRELAND

**Extent of Warranty:** *The following is added to this Section:* Except as expressly provided in these terms and conditions, all statutory conditions, including all warranties implied, but without prejudice to the generality of the foregoing all warranties implied by the Sale of Goods Act 1893 or the Sale of Goods and Supply of Services Act 1980 are hereby excluded.

**Limitation of Liability:** *The following replaces items one and two of the first paragraph of this Section:* 1. death or personal injury or physical damage to your real property solely caused by IBM's negligence; and 2. the amount of any other actual direct damages, up to 125 percent of the charges (if recurring, the 12 months' charges apply) for the Machine that is the subject of the claim or which otherwise gives rise to the claim.

*Applicability of suppliers and resellers (unchanged).*

*The following paragraph is added at the end of this Section:* IBM's entire liability and your sole remedy, whether in contract or in tort, in respect of any default shall be limited to damages.

## ITALY

**Limitation of Liability:** *The following replaces the second sentence in the first paragraph:* In each such instance unless otherwise provided by mandatory law, IBM is liable for no more than: 1. *(unchanged)* 2. as to any other actual damage arising in all situations involving nonperformance by IBM pursuant to, or in any way related to the subject matter of this Statement of Warranty, IBM's liability, will be limited to the total amount you paid for the Machine that is the subject of the claim. *Applicability of suppliers and resellers (unchanged).*

*The following replaces the third paragraph of this Section:* Unless otherwise provided by mandatory law, IBM and your reseller are not liable for any of the following: *(items 1 and 2 unchanged)* 3) indirect damages, even if IBM or your reseller is informed of their possibility.

## SOUTH AFRICA, NAMIBIA, BOTSWANA, LESOTHO AND SWAZILAND

**Limitation of Liability:** *The following is added to this Section:* IBM's entire liability to you for actual damages arising in all situations involving nonperformance by IBM in respect of the subject matter of this Statement of Warranty will be limited to the charge paid by you for the individual Machine that is the subject of your claim from IBM.

## UNITED KINGDOM

**Limitation of Liability:** *The following replaces items 1 and 2 of the first paragraph of this Section:*

1. death or personal injury or physical damage to your real property solely caused by IBM's negligence;
2. the amount of any other actual direct damages or loss, up to 125 percent of the charges (if recurring, the 12 months' charges apply) for the Machine that is the subject of the claim or which otherwise gives rise to the claim;

*The following item is added to this paragraph:* 3. breach of IBM's obligations implied by Section 12 of the Sale of Goods Act 1979 or Section 2 of the Supply of Goods and Services Act 1982.

*Applicability of suppliers and resellers (unchanged).*

*The following is added to the end of this Section:* IBM's entire liability and your sole remedy, whether in contract or in tort, in respect of any default shall be limited to damages.



---

## Annexe E. Notices

IBM may not offer the products, services, or features discussed in this document in all countries. Consult your local IBM representative for information on the products and services currently available in your area. Any reference to an IBM product, program, or service is not intended to state or imply that only that IBM product, program, or service may be used. Any functionally equivalent product, program, or service that does not infringe any IBM intellectual property right may be used instead. However, it is the user's responsibility to evaluate and verify the operation of any non-IBM product, program, or service.

IBM may have patents or pending patent applications covering subject matter described in this document. The furnishing of this document does not give you any license to these patents. You can send license inquiries, in writing, to:

*IBM Director of Licensing  
IBM Corporation  
North Castle Drive  
Armonk, NY 10504-1785  
U.S.A.*

INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION PROVIDES THIS PUBLICATION «AS IS» WITHOUT WARRANTY OF ANY KIND, EITHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF NON-INFRINGEMENT, MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. Some jurisdictions do not allow disclaimer of express or implied warranties in certain transactions, therefore, this statement may not apply to you.

This information could include technical inaccuracies or typographical errors. Changes are periodically made to the information herein; these changes will be incorporated in new editions of the publication. IBM may make improvements and/or changes in the product(s) and/or the program(s) described in this publication at any time without notice.

The products described in this document are not intended for use in implantation or other life support applications where malfunction may result in injury or death to persons. The information contained in this document does not affect or change IBM product specifications or warranties. Nothing in this document shall operate as an express or implied license or indemnity under the intellectual property rights of IBM or third parties. All information contained in this document was obtained in specific environments and is presented as an illustration. The result obtained in other operating environments may vary.

IBM may use or distribute any of the information you supply in any way it believes appropriate without incurring any obligation to you.

---

## Trademarks

The following are trademarks of International Business Machines Corporation in the United States, other countries, or both:

- IBM
- HelpCenter
- IBM logo

Microsoft, Windows, and Windows NT are trademarks of Microsoft Corporation in the United States, other countries, or both.

Other company, product, or service names may be trademarks or service marks of others.





Référence : 22P7001

(1P) P/N: 22P7001

